



## REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA A L'AJUNTAMENT DE L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

### ANTECEDENTS

L'article 7 de la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de Normalització Lingüística a Catalunya disposava que les corporacions locals havien de regular la normalització de l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència.

El 20 de novembre de 1991, per tal de facilitar a les corporacions locals el compliment a aquest mandat legal, el Consorci per a la Normalització Lingüística de Catalunya, previ acord de les dues entitats municipalistes del país, va aprovar un model de Reglament per a l'ús de la llengua catalana a les administracions locals.

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística reitera el mandat de la Llei de 1983 i modifica l'article 5 de la Llei municipal i de règim local de Catalunya tot establint que el català és la llengua pròpia de l'Administració local de Catalunya i que, com a tal, ha d'ésser la llengua d'ús normal i general tant en les seves actuacions internes com en les externes amb la resta del territori de l'àmbit lingüístic català, si bé amb tots els respectes vers l'idioma castellà i els seus usuaris.

L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat des de l'any 1982 dona suport a la normalització de la llengua catalana a la ciutat i en sessió de Ple celebrada el 2 de juny de 1998 va decidir participar en el Consorci per a la Normalització Lingüística creat amb aquesta finalitat. A més, amb data 3 de maig de 1999 s'aprova la creació d'una Comissió Tècnica Municipal de Normalització Lingüística encarregada de dur a terme l'adaptació de la Llei de Política Lingüística i l'elaboració del projecte de política lingüística a l'Ajuntament de l'Hospitalet. Paral·lelament es va constituir una Comissió Política presidida per l'actual Tinenta d'alcalde i Regidora d'Educació que, a la vegada, és Presidenta del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet.

L'article 11 de la Llei de Política Lingüística diu que el personal al servei de les institucions públiques, entre les quals es troba l'Administració Local, ha de tenir un nivell de coneixements adequat i suficient del català que faciliti el desenvolupament del seu treball, tant en català com en castellà. En aquest sentit, l'Ajuntament de l'Hospitalet va aprovar amb data 1 de juny de 2004 els perfils lingüístics del personal al servei d'aquesta Administració.



## PREÀMBUL

D'acord amb el que disposa l'article 2 de la Llei 1/1998 de 7 de gener, de Política Lingüística, el català és la llengua pròpia de Catalunya.

I d'acord amb el que disposa l'article 3.1. del mateix text legal, el català és la llengua oficial de Catalunya, així com també ho és el castellà.

## CAPÍTOL I

De l'àmbit d'aplicació

### Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat i dels ens o organismes que en depenen, com ara els organismes autònoms, les entitats públiques empresarials locals, societats municipals o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament i, supletòriament, per la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i la legislació complementària.

1.2. Les empreses o entitats que gestionin indirectament els serveis públics per qualsevol de les modalitats previstes a la normativa de règim local, també es regeixen per aquest Reglament.

1.3. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.4. Tots els organismes o ens abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística a través del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet.

## CAPÍTOL II

De l'ús lingüístic general

### Article 2

D'acord amb el que estableix l'article 9.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha d'emprar normalment el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

## CAPÍTOL III

De l'ús en l'organització municipal



### Article 3

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat s'han de fer preferentment i almenys en català.

3.2. Els ordres del dia, comunicacions i actes de les sessions de qualsevol naturalesa que realitzi el Ple, la Junta de Govern Local, les comissions del Ple, les comissions informatives de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, s'han de redactar preferentment i almenys en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

3.3. L'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació preferentment i almenys en llengua catalana.

3.4. Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits preferentment i almenys en català.

3.5. Les màquines d'escriure i les impressores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

3.6. Els actes jurídics realitzats en qualsevol de les dues llengües oficials tenen plena validesa i eficàcia.

### Article 4

4.1. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de vetllar perquè els seus contractistes, concessionaris/àries, proveïdors/es o similars presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en l'execució dels contractes de qualsevol naturalesa.

4.2. En els contractes d'assistència tècnica pels quals l'Ajuntament de l'Hospitalet encarregui a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs i sempre que l'adjudicatari/ària tingui el seu domicili fiscal o social dins l'àmbit del territori lingüístic català, ha de presentar els esmentats treballs en llengua catalana, llevat que la seva finalitat n'exigeixi la redacció en una altra llengua.

4.3. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de redactar els Plecs de Condicions i els contractes en llengua catalana.

## CAPÍTOL IV



## De les relacions amb els administrats/ades

### Article 5

5.1. Els expedients administratius de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat s'han de tramitar preferentment i almenys en llengua catalana.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.

5.3. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans/es a rebre-les en castellà, si ho demanen.

5.4. La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa al sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

5.5. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran normalment en castellà.

5.6. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçats a persones residents fora de l'Estat espanyol es faran normalment en castellà i sempre que sigui possible en la llengua del territori on van adreçats, en català o en diverses d'aquestes llengües.

### Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanenes seran a disposició dels interessats/ades.

### Article 7

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb els criteris a què fa referència l'article 1.4. En tot cas, el text català hi ha de figurar de forma preferent.

### Article 8

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat/ada demani ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

### Article 9



Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat s'han de redactar en català, llevat que l'interessat/ada expressament sol·liciti que es redactin també en l'altra llengua oficial. En cas que l'Ajuntament concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

## CAPÍTOL V

### De les relacions institucionals

#### Article 10

La documentació que l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat adreci a qualsevol de les administracions públiques situades dins l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar normalment en llengua catalana.

#### Article 11

Els documents destinats a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català es redactaran en castellà o, si s'escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

#### Article 12

Les còpies de documents redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametran, bé la còpia original en català juntament amb la seva traducció al castellà o, si s'escau, a la llengua oficial de l'administració receptora; bé es lliurarà una certificació literal en llengua castellana en la qual s'assenyali expressament que és traducció literal i fidel del document original escrit en català que consta a l'Ajuntament.

## CAPÍTOL VI

### Dels avisos, publicacions i activitats públiques

#### Article 13

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar preferentment i almenys en català.

#### Article 14

Les disposicions de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat s'han de publicar en català i, quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

#### Article 15



15.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació i la publicitat institucional, s'han de fer normalment en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

15.2. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat pot sol·licitar-ne la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

15.3. En els mitjans de radiodifusió i de televisió locals, que són gestionats per l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana, tal com estableix l'article 25.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. No obstant, aquests mitjans de difusió local podran tenir en compte les característiques de l'audiència.

#### Article 16

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec i representin la corporació.

### CAPÍTOL VII

#### De les institucions docents

#### Article 17

17.1. Les institucions docents de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística.

17.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors/es han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

### CAPÍTOL VIII

#### Dels registres

#### Article 18



En els registres administratius de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, els assentaments s'han de fer preferentment i almenys en català.

## CAPÍTOL IX

De la selecció, provisió i el reciclatge del personal  
Article 19

19.1. En el procés de selecció per a accedir a places de personal de l'Ajuntament, de l'Hospitalet de Llobregat inclòs el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com, si s'escau, en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit de coneixement de català.

19.2. L'òrgan municipal competent ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública i amb els perfils lingüístics aprovats pel Ple de l'Ajuntament.

Article 20

20.1. En la provisió definitiva de llocs de treball, inclosos els funcionaris/àries d'administració local amb habilitació de caràcter nacional, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

20.2. Pel que fa al coneixement del català en els supòsits de mobilitat de personal que no requereixen procés de selecció, entre d'altres, comissions de serveis, redistribucions d'efectius, assignació de noves valoracions a llocs de treball ocupats, reorganització administrativa, trasllats, etc. no s'exigeixen els requeriments previstos en els punts anteriors

Article 21

Un tècnic/a del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet ha de formar part dels tribunals qualificadors en qualitat de vocal-assessor/a, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

Article 22

22.1. El personal responsable dels diferents òrgans de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català



per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats/des.

22.2. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, ha de facilitar la formació de llengua catalana a tots els treballadors/ores municipals que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

22.3. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

## CAPÍTOL X

### Del compliment i seguiment del Reglament

#### Article 23

23.1. L'encarregada de garantir el compliment d'aquest Reglament, és la Comissió de Normalització Lingüística, aprovada pel Ple de l'Ajuntament el 3 de maig de 1999. Aquesta Comissió es reunirà amb caràcter ordinari almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui el seu president/a per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres.

23.2. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat perquè, si s'escau, n'aprovi la modificació.

23.4. De la Comissió a què es refereixen els apartats anteriors, dependrà la Comissió Tècnica Municipal de Normalització Lingüística, aprovada pel Ple de l'Ajuntament el 7 de juny de 2000.

#### Article 24

La Comissió de Normalització Lingüística ha d'informar periòdicament la corporació municipal del grau d'aplicació d'aquest Reglament perquè la corporació prengui les mesures oportunes per garantir-ne el compliment.

## CAPÍTOL XI

### De l'impuls institucional

#### Article 25





25.1. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de fomentar l'ús del català en la publicitat que es fa en la via pública i en les activitats laborals, professionals, mercantils, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

25.2. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi, se n'ocupa el Centre de Normalització Lingüística.

25.3. Tots els organismes de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Normalització Lingüística.

#### Article 26

26.1. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de vetllar perquè tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme municipal sigui en català en els termes previstos per la Llei.

26.2. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha de prendre les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

26.3. L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat ha d'exigir prèviament a la concessió de qualsevol tipus de llicència, autorització o permís l'ús correcte dels noms de lloc, que seran facilitats pels serveis municipals. No obstant això, s'aplicarà el principi de silenci administratiu positiu llevat dels casos en què la legislació general o específica estableixi el silenci negatiu.

#### Article 27

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

#### Article 28

L'Ajuntament de l'Hospitalet de Llobregat pot establir bonificacions i exempcions fiscals per a les actuacions o actes relacionats amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana en aquest terme municipal.

#### Disposició final

Aquest Reglament entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació íntegra al BOPB.